

西國立志編

原名
自助論

第七冊

柳田文庫

文庫11

A1466

7



文庫 11
A 1466
7



柳田泉文庫

自助論第九編自序

或謂余曰。西國之事理。大概盡于是書。余曰。否。此
不過一人一家之書耳。若以此為盡其概。則大謬
且與余譯之。意甚相徑庭矣。夫天下之事理。日出
而不窮。古人之所是。而今人非之者。有矣。今人之所
是。為知不為後人之所非乎。古人之所不言。而今人
言之者。有矣。今人之所不言。為知不有後人之言之
者乎。天下盡以為非。而一人獨是之。在當時則受縲
絻之辱。在後世則得泰斗之名。如加利列窩者。有矣。
天下之同論。豈必是。而一人之異見。豈必非乎。天下



之所未言而一人獨言之在當時則見戮為罪人在
後世則見尊為聖人如瑣格刺底者有矣天下通行
之說豈必是而一人創始之論豈必非乎是故縱舉
宇宙間千百之意見議論而猶未足以盡天下之事
理况此區區鬼國冊何足以窺其萬一乎且余所以
譯是書欲使人進而習讀西書謙虛其心容受新見
異說務集衆人之智識而不妄執一己以論斷也乃
不然而讀此隔障搔痒之譯書遽以為盡其概畧豈
予本心哉或又曰是書所說合於孔子之旨故可取
余曰然則子豈謂孔子之所不言則概不足取乎此
與孔子之意悖矣不曰子絕四毋意毋必毋固毋我
乎不曰發憤忘食樂以忘憂不知老之將至乎使孔
子而生於今日則其務聽納新見異說者果何如也
若死讀孔子之書留滯而不化以此規天下之事理
一言不合駭以為怪如此則好學如不及之意後人
竟無善學之者而先聖在天之靈何由安慰乎夫學
問之事貴乎集衆異以備思察濯舊見以冀新得譬
如貯書若子擁萬卷而同皆一書也則奚貴于多譬
如食大餐郇厨侯鯖五味八珍衆異并備然後可於
口不然而食前方丈所陳唯一種物則其同也豈不

可獸乎。掛眼鏡之紅色者而觀物。森羅萬象莫不紅者。掛碧色者則乾坤一碧。掛黃色者則宇宙皆黃。若先執一己之見以聽他人之論。則其所謂同亦非其真也。舜好察迩言。舍己從人。孔子問禮於老聃。問樂於萇。弘聖人之好學。汲々不倦。虛以受人者。如此豈若後人之先入為主。好立異同。而妄相是非哉。如是書子特宜收為萬卷中之一部可也。以此自足不可也。以此自是大不可也。或以此律他人之議論。更大不可也。天下之事理。浩如巨海。豈得以升斗之量。概之哉。適第九編刻成。書以為序。

自助論第七冊目錄

第九編 職事ヲ務ムル人ヲ論ス

- ① 事務ノ境界狹小ナラズ
- ② 世俗ノ謬說并ニ下劣ナル少年
- ③ 職事ヲ務ム兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ
- ④ 現今生存スル人ノ例ヲ舉グ
- ⑤ 三物ノ論并ニ勞苦快樂
- ⑥ 墨爾畔ノ書
- ⑦ 瑣小ノ本錢
- ⑧ 工匠ノ美談
- ⑨ 勞苦ナケレバ希望ナシ
- ⑩ 事ノ失敗心スソノ由アリ

- ① 妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑并ニ戎孫ノ名言
- ② 話聖東意爾平吠狗ノ喻
- ③ 五箇ノ性能并ニ小事ノ忽ヒニスベカラザル事
- ④ 精細ノ切要ナル事
- ⑤ 福格斯頭事ト雖ビ精細ニ心ヲ用ヒ事
- ⑥ 順便ノ方法
- ⑦ 法國一相臣ノ話
- ⑧ 懶惰ナル郷紳ノ話
- ⑨ 尤斯格的敏速ノ益ヲ論スル書
- ⑩ 光陰ハ産業ナリ
- ⑪ 四半時ノ光陰
- ⑫ 定期ヲ愆ザルノ徳

⑬ 事務ヲ辦理スル人ニ非レバ三軍ノ將トナリガタ

- ⑭ 拿波崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事
- ⑮ 拿波崙ノ文書
- ⑯ 空林登詳密ニ事務ヲ辦理セシ事
- ⑰ 空林登正直ニシテ借財ヲ懼レシ事
- ⑱ 端正信實ノ貴ゾベキ事
- ⑲ 商賈ノ端正信實ナルベキ事
- ⑳ 正經ナラザルノ利ハ受用スルヲ能ハス
- ㉑ 品行ハ一種ノ財寶ナリ
- ㉒ 大關罷克禮ノ事

斯邁爾斯自助論 名西國立志編

第九編 職事ヲ務ムル人ヲ論ズ

所羅門ノ箴言ニ曰。汝彼ノ事務ヲ勤勉スル人ヲ見ズ

ヤ。彼國王ノ前ニ立。トヲ得ベシ。

富蘊蒂爾僭曰。事務ノ中ニ生長セザル人ハ。世間ノ最

モ下劣ナル人ナリ。

○事務ノ境界狭小ナラス

哈似理士ソノ著セル文ノ中ニ事務ヲ勤ムル人ヲ商賈ノ

度量ハキビト編小ニシテ私利ヲ謀ルモノニ喻タテヘタリ。コノ論大ニ

理ニ悖ヒミクレリ。何ニトナレバ。獨リ事務ヲ勤ムル人ノミニア

ラス。學術ノ人。文藝ノ人。立法ノ人ト雖モ。ソノ心編小ナル

モノアリ。マタ事務ヲ勤ムル人ニ。寛弘ハ心廣大ノ量ハクアル

モハアリ。商賈ト雖凡。大臣ノ精神アリテ。邦國ヲ念フモハ
 アリサレバ。一概ニ論スベカラス。○重大ノ事務ニ任スル
 人ハ。聰明衆ニ拔キ。緊急ノ事ニ臨デ。速ニコレニ應マルヲ
 要ス。衆人ニ事務ヲ分配スルノオアルヲ要ス。人情世故ニ
 通スルノ識アルヲ要ス。常ニ自ラソノ身ヲ修ムルヲ要
 ス。實事上ニ於テ練熟スルヲ要ス。コレヲ以テ觀ルトキハ。
 事務ノ境界。決シテ狭小ナラズシテ。狭小ノ人ハ。決シテ事
 務ニ應ジガタキヲ知ル。黑爾普七オモヘラク。事務ヲ擔
 當シテ善クコレヲ爲ス人ハ。多ク世ニ出ス。詩人ノ大家ノ
 少ナキガ如ク。傳道ノ聖徒。及ビマルテール死傳道ノ爲ニヨリ
 モ稀ナリト云リ。マタ事務ハ人ヲ造リ成スト云ル諺アリ。
 痛快ニシテ切當ナリトイフベシ。

二 世俗ノ謬說并ニ下劣ナル少年

昔ヨリ謬說世ニ行レテ。往々人才ヘラク。文學ノオアル
 モノハ。事務ニ任ズルニ宜カラス。事務ニ任ズルモノハ。文
 學ヲ修ルニ宜カラズト。コレニ由テ。俗務ヲ嫌ヒ。賤業ヲ耻
 ルモノアリ。大ナル惑ナリ。近年一少年人ト生テ。雜貨商ト
 爲ルヲ耻テ自殺スルモノアリトカヤ。我ヨリコレヲ觀レ
 バ。コレソノ心卑劣ノ甚シク。雜貨商トナルコト能ハザル
 ナリ。豈ニ憫笑スベカラスヤ。蓋シ職業ハ人ヲシテ貴カラ
 シムルコト能ハズ。又人ヲシテ賤シカラシムルコト能ハズ。人
 コソハ。職業ヲシテ高カラシメ。マタ卑カラシムベケレコ
 レヲ以テ職業ノ貴賤ハ。人品ノ高下ニ關係セザルコト知
 ベシ。凡ソ職業ハ。心ヲ勞スルト。手ヲ勞スルトヲ論ゼズ。コ

レヲ以テ。正經ノ利ヲ得ルハ。真ニ尊ブベキナリ。手指
ハ汚穢ニ染トモ。心ノ純潔ナルニ害ナシ。物質ノ穢惡ナル
ハ。人ヲ深汗セズ。言行ノ穢惡ナルコソ。人ヲ醜穢ニナスベ
ケレ。コノ故ニ。饕餮ノ惡ムベキハ。糞土ヨリモ甚シク。惡習
ノ嫌フベキハ。鏽錆ヨリモ甚シ。

(三) 職事ヲ務メ。兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉
大人豪傑ハ。老實ニ職業ヲ務メテ。生産ヲ營ムコトヲ嫌ハズ。
シカシテ。ソノ間ヲ以テ高尚ナル事ニ心ヲ用ルコトナリ。サ
レバ希臘七聖人ノ冠首ナル觀理斯。七聖人ノ一ナル瑣論
算學ノ大家海百拉の斯。コノ三人ハ皆商賈ナリ。普拉土ハ。
ソノ聰明絶倫ナルヲ以テ。神聖ト稱ヒラル。人ナリシガ。
埃及ニ行旅ヒシ時。油ヲ賣リ。ソノ利ヲ以テ路銀ニ充テリ。荷

蘭ノ理學家斯畢諾薩ハ。ソノ學問ニ從事スル間。玻璃ヲ磨
クヲ以テ。生計ヲ做リ。本草ノ大家林那斯ハ。皮ヲ打テ。靴ヲ
作ル閑暇ヲ以テ。ソノ學ヲ治シト云リ。舌克斯畢ハ。戲場ノ
司長ニシテ。頗ル自ラソノ俗務ヲ料理スルコトニ誇リシガ。ソ
ノ歌曲ヲ作ルコトハ。絶テ自負セザリシトナリ。英國歌詩ノ
父ト稱セラル。朝色ハ。始歩兵ニシテ。後ニ稅館ノ官長。及
ビ王家ニ屬スル山林田園ノ監督トナリ。ミナ功效ヲ顯ハ
セリ。詩人斯本色始ハ。愛蘭欽差大臣ノ書記トナリ。後ニ哥
克ノ知府トナリ。皆ヨク職務ヲ辦ジ。吏才アリト稱セラレ
タリ。詩人彌爾敦始ハ。郷塾師ナリシガ。英國民政ノ時。公會
院ノ書記トナリ。政事ニ與カル。ソノ簡牘今日ニ存スルモ
ノ多クアリ。コレソノ職務ニ勤勞セシ明證ナリ。牛董ハ。貸

幣局ノ大吏トナリテ一千六百九十四年元禄新ニ錢ヲ鑄ル時親ヲコレヲ監督セリ詩人古巴ハ自ラ職務ヲ作リノ精密慎詳ナルニ矜レリウラトウ窩圖窩士斯格的亦ミナ詩人ニシテ職事ヲ勉ムル人ナリ○大關力加徳ハ賣買ノヲヲ經紀スル人ニテソノ事務ニ忙シキ間ニソノ好ムトコロノ邦國經濟學ニ從事シ大ニ發明スル所アルヲ得タリ力加徳ハ智算アル賣買ノ商人ト深奥ナル理學家トヲ兼テ合セテ一人トハセヘルモハナリ倍禮ハ有名ノ天學者ナリシガマタ賣買ノヲヲ經紀スル人ナリ製煉家亞爾連ハ絹絲ヲ製造スル工人ナリシナリ

四 現今生存スル人ノ例ヲ舉グ

今世ノ人ニテ心智ヲ學問ニ傾注シ兼テ才能ヲ事業ニ顯

ハスモノマタ少カラス額羅的ハ希臘ノ史ヲ著ハシ一世ニ稱譽セラレ然ニソノ身ハ倫敦ノ銀行商ナリ當今政學ノ名家ナルス斯委亞的彌爾ハ始メ東印度公司ノ書記トナリ後ニソノ文書ヲ考察スルヲ司ドリシガ甚ダ同僚ニ嘆羨敬重セラレタリコレソノ學識ノ高ニ由ル非ズ心カヲ盡シテ職務ヲ治メ旁人ノ儀型トナリシニ由リト云

五 三物ノ論并ニ勞苦快樂

職務ヲ做テ成效ヲ得ルノ道マタ專心勉力ニ在リ往昔希臘人ノ語ニ何ノ學業ヲ論ビス能者トナラントヲ欲セバ三物アルベキヲ要ス一ニ資質二ニ學問三ニ實事トハ練習ナリト云リ事務ニ擔當スル人ハ就中實事ハ練習ヲ勉ムルトコソ功績ヲ成ベキ第一ハ要秘ナレ人或ハ正道ニ

* Melbourne.

由ラズシテ。偶然ノ幸中ヲ求ムルモノアリ。然レカクノ如キ
 好造化ハ。賭博ニ由リ贏得タル金ト同シク。特ニ人ヲシテ
 廢滅ノ道ニ赴カシムルハ。倍根常ニ曰ク。事務ヲ做シハ
 道路ヲ行ニ喻フベシ。最モ近キ道ハ。最モ蕪穢ナルモハナ
 リサレバ。人モシ清浄ナル道ヲ行カント欲セバ。廻遠ナルモ
 ノヲ取ザルヲ得ズトイヘリ。蓋シ旅程ヲ行ニ時日ヲ費シ。
 勞苦ヲ經ル。愈々多ケレバ。ソノ中ヨリシテ生スル快樂。愈
 々眞實ナルベシ。タトヒ下賤ナル。辛苦ノ職業タリトモ。毎
 日ソノ定課ヲ做シ完シタランニハ。ソノ他ノ時限ハ盡ク
 シ。ナ。甜美ナルヲ覺ユベキナリ。故ニ東南亞細亞
 六墨爾畔ノ書
 少年ノ人。宜シク風ニ自己ノ勢力ニ依頼シテ。昔生ノ福祉

ヲ造ルベク。他人ノ恩顧扶助ヲ恃ムベカラザルヲ知ル
 ベキナリ。勞爾德戎。拉設爾。嘗テ詩人譏列人子ノ爲ニ書テ
 勞爾德墨爾畔ニ贈リ。食糧ヲ與ヘンコトヲ請ケレバ。墨爾畔
 コレニ答ヘテ曰ク。我速ニ足下ノ需ルトコロニ應ズベキ
 ナレドモ。シカヒザルモノハ。蓋シ由アリ。我思ニ人ハ自己
 ノ力ニテ。何事ニテモ成得ラルベシ。此理至テ明白ナリ。少
 年ノ人ニ少許ノ食糧ヲ給スルハ。甚ダ謂ナキコトナリ。カク
 シタランニハ。彼實ニ具ル本領ヨリモ。自ラコレヲ大ナリ
 ト思ヒ。發憤自勉ノ功ヲ怠タルベシ。然トキハ。彼ノ損害ト
 ナルコト。コレヨリ甚キハナシ。抑モ少年ニ向テハ。タ言ベ
 シ。汝ハ汝自ラ一身ヲ立ル方法ヲ造リ出スベシ。汝ノ餓死
 スルト。餓死セザルト。ハ。汝ノ自己發憤勉強スルト。否ザル

トニ關係スルナリトコレヨリ外ノ言語ヲバ聞シムベカ
ラスト答ヘシトナリ

七 瑣小ノ本錢

人生ノ道路甚ダ容易ニ行得ラル、トハ却テツノ身ノ不
幸トナルトナリ。辛苦シテ賤工ヲ爲シ、艱難シテ衣食ヲ得
ルハ、百事具足シ枕ヲ高シテ眠ルニ比スレバ、更ニ幸アリ
ト云ベシ。蓋シ甚ダ瑣小ナル本錢ヲ以テ生涯ノ發軔ヲ爲
トハ、ツノ終身利達ノ爲ニ緊要ノ具トナリ。大ニ人ヲシテ
勸勵シ勉強ヒシムルコトナリ。或人嘗テ有名ノ法司
一、向テ狀師トナリテ功效ヲ顯ハスニハ、何ナル事ヲカ必
要トナスベキト問ケレバ、法司コタヘテ、或ハ大才ニ由テ
得、或ハ門地ニ由テ得、或ハ天幸ニ由テ得ルモノアリ。然レ

一時令銀錢ハクシテ、コノ業ヲ始メタルニ由テ利達スル
トヲ得ルモノ最モ多シトイヘリ。

八 工匠ノ美談

近ヨロ絶技ナル一ノ工匠アリ、ツノ人ムカシク久シク學習
ノ功ヲ積ミ、東方ノ古蹟アル諸國ニ遊ビ、後ツノ家業ヲ始
メント欲シ、英國ニ歸リシ時、コノ工匠思ヒシハ、何ナル工
務ニテモ人ヨリ托ヒラレタランヲバ、コレヲ承當スベシ
トシレバ、家屋ヲ壞ルカ如キ工匠ノ業ニ於テ最モ賤シク
最モ薄利ナルモノト雖モ、嫌ハスシテコレヲ爲セリ。嘗テ
七月ノ熱天ニ、屋脊ニ騎シ、家屋ヲ崩ス工務ヲナセル折レ
モ、一友人其處ヲ通過シテ、コレヲ見ケレバ、コノ工匠手ヲ
以テ、滿面ノ汗ヲ拭ヒナガラ、コレコソ希臘ヲ周行セシ人

適ハル工務ナレト言ケリ。然レドモカクノ如キ事ヲ蕪シ
ゼ。心ヲ盡シテナセユヘ。次第ニソノ技能顯ハレ
後ニハ貴重ナル匠事ヲ他人ヨリ托セラレ。厚値ヲ受ケ。良
匠ノ名ヲ得ルニ至レリ。

九 勞苦ナケレバ希望ナシ

人民各箇ノ次第ニ上進スルト。邦國一體ノ開化文明ニナ
レルトコノ二者ノ根源ヲ尋ルニ。勞苦ノ字ニ歸セリ。故ニ
勞苦ハ人生ニ於テ必要ニシテ少ベカラサルモ。ナリ蓋
シ人後來ノ希望ハ勞苦スル中ニアリ。勞苦ナケレバ希望
ナシ。故ニ人ハ憂愁ハ心ハ勞苦シテ爲ベキ事ナキヨリ甚
シキハナシ。以太利有名ノ大將。斯比諾拉。嘗テ訶來士未爾
ニ問テ。何ニ由テ君ハ同胞ハ死シ玉フヤト。言ケレバ。訶來

士彼ハ爲ベキ事ナキニ由テ死シタリト答フ。斯比諾拉曰
ク。悼シイカナ。吾輩將帥誰ニ限ラズ。苟モ一事モ爲ベキ
ナケレバ。コレガ爲ニ殺サルベシト云リ。

十 事ノ失敗必スソノ由アリ

世人事務ヲ爲テ失敗スルモノ。往々自己ニ一黠ノ瑕疵ナ
ク。特ニ他人ノ爲ニ損害ヲ受タルガ如クニ。粉飾シテコレ
ヲ言モノアリ。然レドモ。真心アル人ハ決シテシカラズ。近
來有名ナル著作家一書ヲ發行セシガ。ソノ中ニ己ノ功名
ノ路ニ蹶キレハ。九々ノ數ヲ知ザルニ由リト。自ラソノ短
處ヲ認ケリ。法國卓越ナル著作家。拉馬顛。マタ自ラ算術ヲ
蕪忽レタルニ由テ。失敗ヲ取レリト云リ。抑モ拉馬顛多ク
錢財ヲ得ルト雖。コレヲ用ル糞土ノ如クナリシ故。今老

* Lamartine.

* Washington Irving

年ニ及ビ自ラ養給レガタク。他人ノ給助ヲ仰グニ至ル。然
 成ツノ自ラ過失ヲ認ル。ハカノ傲然トシテ自ラ是トス
 ルモノニ愈ル。遠シ。
 (十一) 矣。ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑。并ニ戎孫ノ名言
 マタ一種ノ人アリ。自ラ實ニ不幸ナル命數ヲ受テ世一生
 レタリト思フヨリシテ。已ニ過失ナケレバ。毎ニ世人ノ忤
 逆ヲ受クト言リ。嘗テ自ラ命運不幸ニシテ百事^{諸事}顛^倒スル
 ヲ歎スル人アリテ我モシ^シ裝帽師ナラシニハ。人民ハ頭ナ
 クシテ生ルベシト言リ。然レドモ俄羅斯人ノ諺ニ薄命ハ愚
 蠢ニ次ル門戸ナリト言ルハ最モ理人勝レルヲ覺ユ。蓋シ
 人ノ常ニ不幸ヲ嘆スル人ヲ觀ルニ。或ハ怠忽ニヨリ。或ハ
 辦理ノ失誤アルニ由リ。或ハ後來ノ防患ナリニ由リ。或ハ
 學習ノ功ヲ缺ニ由リテ。薄福ノ禾實ヲ刈得タルナリ。學士
 戎孫倫敦ニ來リシ時。ソノ衣袋中ニタバ一箇ノ奇^ヤ金^錢
 アルノ故。カクマデ貧困ナルコアリシカ。ソノ言ニ曰ク。世
 上ノ人。不平ヲ掛^ケ。怨言ヲ吐^キ。モハ。皆公正ニ非ズ。我未ダ
 功勞アル人ノ一世ニ遺棄セラレ。ヲ見タルコナシ。凡ソ
 事ヲ爲スニ利達ヲ得ズシテ敗績スルモハ。ハミナソハ人
 ハ過失ニシテ自ラ取ルモハナリト云リ。
 (十二) 話聖東意爾平吠狗ノ喻
 彌利堅ノ著作家意爾平マタ戎孫ノ說ニ似タリ。人或ハオ
 モヘラク。適宜ナル功業ハ世ニ怠忽セラルトコレ多ハ怠
 惰ニシテ志氣ナキ人。功績ヲ成下能ハザルニ由テコレヲ
 以テ自ラ口ニ藉^シナリ。蓋シ所謂適宜ノ功業ハ我ヨリコ

自功論第九編

* Dr. Johnson

年ニ及ビ自ラ養給レガタク。他人ノ給助ヲ仰グニ至ル。然
 成ツノ自ラ過失ヲ認ル。ハカノ傲然トシテ自ラ是トス
 ルモノニ愈ル。遠シ。
 (十一) 矣。ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑。并ニ戎孫ノ名言
 マタ一種ノ人アリ。自ラ實ニ不幸ナル命數ヲ受テ世一生
 レタリト思フヨリシテ。已ニ過失ナケレバ。毎ニ世人ノ忤
 逆ヲ受クト言リ。嘗テ自ラ命運不幸ニシテ百事^{諸事}顛^倒スル
 ヲ歎スル人アリテ我モシ^シ裝帽師ナラシニハ。人民ハ頭ナ
 クシテ生ルベシト言リ。然レドモ俄羅斯人ノ諺ニ薄命ハ愚
 蠢ニ次ル門戸ナリト言ルハ最モ理人勝レルヲ覺ユ。蓋シ
 人ノ常ニ不幸ヲ嘆スル人ヲ觀ルニ。或ハ怠忽ニヨリ。或ハ
 辦理ノ失誤アルニ由リ。或ハ後來ノ防患ナリニ由リ。或ハ

自功論第九編

レヲ言バ作用ナク。要須アラザル功業ナリ。コレヲ要スルニ善ク教練シタル才能ハ常ニ必要ナル地位ニ顯ハルベシ。コレ怯心ニシテ家ニ居ルモノ、得テ望ムベキニアラズ。マタ人或ハ冒昧銳進ニシテ功名ヲ成モノヲ誹リ。隱退ヲ嗜ミテ世ニ棄テル、ヲ憐ムモノアリ。然ドモ、ユノ冒昧銳進スル人ノ中ニ、往々事ヲ做スニ勤敏ナル好性質アルナリ。サレバ、吠狗ノ用ハ、獅ヨリ大ナリ。思ハザルベカラズ。

⑤ 五箇ノ性能并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事

何等ノ種類ヲ論ゼズ。凡ソ事任ヲ擔當シ、職務ヲ治辦スルモノハ、必ず五箇ノ性能アルベキヲ要ス。一ニ勤勉シテ心ヲ用フル。二ニ精細ナル。三ニ順便ナル。方法ニ循ヒテ序

次ヲ差ヘザル。四ニ時期ヲ差ヘザル。五ニ敏捷ナル。ナリ。コノ五者、忽チコレヲ見レバ、小事ニ似タリ。然レ人生ノ福祉ヲ増シ有用ノ事業ヲ成スハ、最モ要緊ニシテ少ヘカラザルモノナリ。試ニ思ヘ、人生ハ甚ダ瑣小ナル事ヲ積ミ、累レルモノナリ。小々ハ事ヲ反復シテ行フモノ、合湊シテ各人ノ行狀トナリ。各人ノ行狀合湊シテ邦國ノ體格ハナル。ナリ。サレバ、又試ニ觀ヨ、身家ノ破滅スルモノ、及ビ邦國ノ敗亡スル者、小々ナル事ヲ忽ニスルヨリ起リ。蓋シ身家邦國ハ小々ナルモノヲ謹ミ集メタルニヨリテ成リタルモノナレバ、小々ナルモノハ輕シ棄ルトハ、身家邦國ヲ破ル所以ノ漸ナリ。恐ルベシ。戒ムベシ。抑モ人ト生レテ耳目四肢ヲ具ヘタルモノニハ、皆本分ノ職業アリ

或ハ家事ヲ治辦シ。或ハ藝業ヲ修メ。或ハ工事ヲ務メ。或ハ商賈ヲ服トシ。或ハ國政ニ任ス。コレ等ノ中何ナリトモソノ身ニ應ジテ逃ルベカラザル職分アルコトナレバ。上ニイヘル五箇ノ性能ヲ養ヒ長ズルコト。努力忽カセニスベカラズ。

十四 精細ノ切要ナル事

諸學諸術ノ大家。勤勉ニシテ心ヲ用ルコトハ。前編ニ屢々ノ例ヲ舉ゲタレバ。今マタ贅セズ。特ニソノ他ヲ論ズ。抑モ精細ナルコトハ。人生日用ノ間。甚ダ切要ナルモノナリ。事物ヲ觀察スルモ。精細ナルヲ要ス。言語ヲ出スモ。精細ナルヲ要ス。事務ヲ辦理スルマタ精細ナルヲ要ス。凡ソ職事ヲ爲ハ十分完美ニ至ルコトヲ貴ブ。然レ十分完美ノ功ハ。精細ニ非

レハ得ベカラス。一事ニテモ十分完美ニ做レ得タラシニハ。十事ヲ做テ半上落下ハルニ勝ルベシ。智者ノ語ニ汝暫時留レシカラバ。却テ早ク結局ヲ見ルベシト云ルモノアリ。亦人ニ精細ヲ勸ルノ意ナリ。○精細ハ人ノ要用ナル性能ト雖モ。然レニコレニ着意スルモノ。甚ダ少シ。勿レバ實事上ニ就テ學問セシ有名ノ人アリケルガ。嘗テ曰ク。予尤モ怪ム。平生多ク世上ノ人ヲ見タリシガ。精細ニ心ヲ實事ニ留ムルモノハ。一ニ何ゾ少キヤト云リ。人タトヒ徳アリ。才アリ。善行アリト雖モ。常ニ粗漏脱畧ナレハ。決シテ他人ニ倚信セラレズ。且ツハ爲トコロ何事ニテモ一度ニシテ完備スルコト能ハズ。重テ又始ヨリ改メ做ザルコト得ズ。カクノ如ク。一生ノ間。煩擾混鬧スルノミニシテ。終ニ一事ヲモ

C. J. Fox.

成就スル能ハザルコナリ。

(五) 福格斯フックス瑣事ト雖レ凡レ精細ニ心ヲ用ハシ事

查爾斯チャーレス惹迷斯ビームス福格斯フックスハ何事ニテモフノ為ルトコロノモ

ノニ辛苦スルヲ厭ハザル人ナリ。ソノ宰輔ノ職ニ任セラ

レシ時ソノ書拙悪ナルヲ以テ人ヨリ羞辱セラレシヲ憤

リ。因テ一師ヲ求メ童子ノ如ク摹寫モウシヤウノ功ヲ積ミケルガ遂

ニコレヲ善スルニ至リ。福格斯フックスハ肥胖ナル人ナリシガ打

球戲クワッパヲ作ス時ソノ球ヲ拾ヒキフコ輕快クワイ驚イクバシ或人何ニシ

テカクノ如ク能シ玉ヲヤト問ケレバ福格斯フックス戲ナガラニ

答ヘテコレ予ハ辛苦ヲ厭ハザル人ナルニ由リト云ケリ。

コレニ由テ觀ルトキハ福格斯フックスノ重大ノ事務ニ任ジ功業

ヲ立タルハ他ナシ。特ニ瑣末ノ事ト雖レ凡レ精細ニ心ヲ用ル

Cecil.

品性ノ大事ニ發見セシモノナルコトヲ知バシ。

(六) 順便ノ方法

順便ナル方法ニ循シフコハ人ヲシテ許多ノ業程ヲ速ニ做

シ完セシムルモノニシテ亦要緊ナルモノナリ。教師力リキ查

設ヒ西爾シール曰ク順便ノ方法ハ箱ハコ或ハ袋フクロノ中ニ貨物モノヲ滿ミル

似シタリ善ク貨物ヲ包ムモノハ拙者ウツクシニ一倍スルホト多ク

裝入マカスト云リ。設ヒ西爾シールノ事務ヲ辦シズルソノ急速ナルヲ尋

常ノ外ニ踰ヒタリ故ニソノ法言ニ曰ク多クノ事ヲ做スコトノ捷

法ハ他ナシ。即時ニ一事ヲ爲スコトナリトサレバ設ヒ西爾シール決シ

テ暇時ヲ待マント欲スル目的ヲ以テ事務ヲ後日ニ延ビスコ

トナシ或ハ一日ノ間ニ諸事タシ集メスルコトアレバムシロ眠食

ノ時ヲ減ズルトモ決シテ一事ヲモ耽シ擱シセザリシトナリ。

自傳第九編

七

De Witt.

自明論第九編

荷蘭有名ノ相臣^{ホランド}埵維的^{デウィット}ノ法言ニ一時ニ一事ヲ做スト云
リ又ソノ言ニ曰ク予急速ニ做ベキ緊要ノ事アレバコレ
ヲ做シ畢ラザルウチハ決シテ他事ヲ思ハズ又家事ノ治
辦スベキモノアルトキハソノ盡ク整理妥當ナルヲ得ル
マデハ予全ク吾身ヲ委テコレニ從事セリトイヒシトゾ

十七 法國一相臣ノ話

法國ノ一相臣事務ヲ做テ極テ敏捷ナリシカ亦常ニ藏臺
ニ往キ屢々歡樂ノ場ニ臨ミケリ或人コレヲ怪シ何ニ由
テカハル反對セル二事ヲ合セテ行フヲ得玉フヤトイヘ
バ答テコレ他ニ非ズタゞ今日為ベキ事ヲ明日ニマデ延
シタルトナキニ由リトイヒシトナリ伯羅寒曰ク英國昔
シ一相アリ毎ニ事ヲ作スニ中道ニシテ敗績セシガソノ定

規ハ明朝マデ延シ得ラル事ハ決シテ今日コレヲ為サ
リシトナリ抑モカクノ如キ懶惰ノ人ハ自ラ勉勞スルコ
ヲ嫌ヒ事務ヲ他人ニ委テコレヲ治辦セシムルコナリシ
カレテソノ委任スル人ハ必シモ倚頼スベキソ人ニアラ
スコノ故ニ古ノ箴言ニモ事ノ成就セシヨヲ望バ自ラ
往テコレヲ為ベシモ事ノ成就セシヨヲ望バ他人
ニ吩咐スベシト云リ

十八 懶惰ナル郷紳ノ話

某郷ニ一ノ紳衿アリテ一年五百金^{邦金}一千七租入ノア
ル田産ヲ有ケルガ懶惰ナル故ヲ以テ借債次第ニ多ク終
ニ産業ノ半ヲ賣リテコレヲ賸ヒソノ餘ハ勉強ナル農民
ニ借シ約スルニ二十年ヲ以テ期トナシケリ期満ルニ及

自明論第九編

十一

デ。農夫ソノ租賃ヲ納メシ爲ニ本主即チ紳紳ノ家ニ來リ。田園
 ヲ賣リ玉ハンヤ否ト問ケレバ。紳答テ驚驚キシカラバ。汝
 コレヲ買ント欲スルヤト言ハ。農夫答テ然リ。モシツノ價
 定ナバ買ント欲ストイフ。紳答曰ク。コノ事我ニ於テ。信シ
 ガタレ。何ニトナレバ。我昔コノ田園ニ倍スルモノヲ有チ。
 固ヨリ人ニ租賃ヲ賙ヒシトアラズ。然ルニ生計ヲ爲ガタ
 ク。既ニ一半ヲ人ニ賣リ。又一半ヲ汝ニ借スニ至レリ。汝ハ
 コレニ反シテ。毎年二百金ヅト。約ノ如クニ我ニ償ヒシ
 カシテ。數年ノ中ニマタコレヲ買。コトヲ得ベシトハ。サテモ
 信シガタキコナリト云ケレバ。農夫答テ。コノ道理ハ。明白
 ニテ候フ。足下ハ安坐シテ。人ニ往ケト命ジ玉フニ。僕ハ起
 キ立テ。人ニ來レト命ゼリ。足下ハ床榻ニ横ハリ。ツノ産業

Scott.

ヲ受。モソニ。僕ハ味爽ニ起キテ。吾吾播事ヲ勉メタリ。タ
 ノ故ニコソ候ハ。メトゾ言ケル。
 斯格九の嘗テ一ノ少年新ニ職任ヲ得タルモノニ。箴規ノ言
 ヲ請ハレケレバ。書ヲ作リテ。コレニ答テ曰ク。汝謹謹テ光陰
 ヲ蹉過スルコト勿レ。何事ニテモ眼前爲ベキモノアレハ。即
 刻ニコレヲ爲スベシ。爲了タル後方ニ遊息スルコト勿レ。事務ハ譬ハ
 シ。決シテ未ダ了ラザル前ニ遊息スルコト勿レ。事務ハ譬ハ
 軍行ノ如シ。モシ前隊ノ兵俄ニ阻礙セラル。コトアリテ。軍
 行ノ常度ヲ變シ。ナバ。後陣ハ必ズ混亂スベシ。コレニ似テ。
 始テ手ニ到ル事務ヲ。迅速ニ治辦セザルトキハ。他ノ事務
 次第ニ後ヨリ累リ至ルベシ。カクノ如ク。一時ニ許多ノ事

ニ圍繞催逼セラレナバ、何レテ能ク心神忙亂セザルヲ得
ンヤ。

① 光陰ハ産業ナリ

光陰ノ價貴トヲ能ク思トキハ、自ラ事ヲ作ニ敏速ナラザ
ルヲ得ズ、以太利ノ理學家、常ニ光陰ハ吾産業ナリト言リ、
ユノ産業ハ、修治セザレバ、價値ヲ生ゼズ、善ク修治スレバ、
必ス功勞ニ償フベキ酬賞ヲ失ハザルベシ、若ソレヲシテ
荒廢ニ任セシメバ、ソノ生ズルトコロノ物ハ、特ニ毒草惡
莠ノ類ノミサレバ、マタ光陰ヲ空ク過サルコトハ、損害ヲ防
グノ道トナルコトナリ、諺ニ曰ク、懶惰ナル頭腦ハ、魔鬼ノ工
場ナリト、實ニユノ言ノ如ク、光陰ヲ用ザレバ、タゞ利益ヲ
得ザルノミナラス、又罪惡ニ入り、損害ヲ受ベキナリ、蓋シ

事業ヲ勉レバ、光陰ハ吾實有ノ物トナル、懶惰ナレバ、光陰
ハ空閑ノ物トナリ、妄想ノ門開ケテ、誘惑ノ鬼速ニ入り、方
寸ノ田地、忽チ惡念ノ居處トナル、豈ニ怕ルベカラズヤ、試
ニ航海スルモノヲ見ヨ、船中ノ人、怨謗不平ノ語ヲ發スル
ハ、必ス閑暇ニシテ、職事ナキノ時ナリ、サレバ、一ノ老鍊ノ
船主、舟中爲ベキ事ナキ時ニ、號令ヲ出シテ、鐵鉤ヲ磨ケト
言タリシトナリ。

② 四半時ノ光陰

事務ニ従事スル人ハ、光陰ハ錢財ナリト云フ諺ヲ好テ誦
セリ、然レドモ、光陰ノ益ハ、獨コレノミナラス、人ヲシテ才德
ヲ、脩養セシメ、品行ヲ高尚ニセシムルコトナリ、毎日夕
時ノ間ト雖、無益ノ事ニ費サズ、又苟且ニ過サズシテ、コ

Nelson.

レヲ進修ノ事ニ一意勉強センニハ數年ノ後ニ及テ愚蠢
 ハ人化シテ聰哲ノ人トナルベシコレヲ慈善ノ事ニ用ナ
 バソノ一生ノ間多ク菓實ヲ生スベクソノ死時ハ收成ノ
 秋トナルベシシカノミナラス毎日夕々十五分ナリ
 光陰ヲ一心ニ學習ノ事ニ用ナバ一年ノ終ニ及デ必ズ自
 ラ進境アルヲ覺ベシ善良ノ志念及ビ學問見識ハ別ニ
 藏貯スルトコロノ室ヲ要セズ費用ナク障礙ナクシテ已
 ノ身ニ攜帶シ何ノ地方ニモ至ルベキナリ○光陰ヲ愛惜
 シテ用レバ事務ヲ做シ完シテ後多ク暇餘ヲ得ベシ然ルニ
 光陰ヲ誤算シテ用レバ常ニ奔忙混亂シテ艱難窒礙スル
 ヲ免カルベカラズナリ納爾森嘗テ言ラク予平生勝利ヲ得タ
 ルトハ常ニ吾時限ニ先ダク四半時ノ光陰ニ賴リトイヘ

定期ヲ愆ザルノ德

光陰ノ貴重ナルヲ知トキハ定期ヲ愆ザルノ習自ラ
 生じ來ルベシ法國ノ王路易第十四由定期ヲ爽ザルトハ
 國王ノ禮儀ヲリト然ドモ獨リ國王ノミナラストノ事ハ
 體面アル人ノ守ルベキ職分ナリ事務アル人ノ必要ニシ
 テ欠ベカラザルモノナリ蓋シ人ノ定期ヲ爽ザルノ德
 アレバ速ニ他人ノ倚信ヲ得ルトハハナク
 コノ德ナクレバ速ニ他人ノ倚信ヲ失フトマタコレヨリ
 甚レキハナレ譬バコトニ一人アリテ汝ノ家ニ某日某時
 來ルベシト約セシニ果シテヨク定期ヲ守リ汝ヲシテ空
 ク待シメザレバコト人ハ汝ノ光陰ヲ忽畧ニセザルノミ

ナラズ。又泊己ノ光陰ヲ慎重ニスルモノナリ。コレニテ。コ
 ノ人ノ倚信スベキヲ知ハシ。蓋シ光陰ヲ忽畧ニセザル
 モノハ。事務ヲ忽畧ニセザルノ證ナリ。事務ヲ忽畧ニセザ
 ルモノハ。重要ノ事ヲ以テコレニ托付スベキノ證ナリ。コ
 レニ反シテ。光陰ヲ念慮ニ掛ザルモノハ。必ズ事務ヲ以テ
 念慮ニ掛ス。コレ其人決シテ倚頼スベカラズ。細小ノ事ト
 雖。コレニ委託スベカラザルナリ。昔シ話聖東ニ給事ス
 ル一書記。嘗テ期限ニ後テ來リ。ツノ罪ヲ時辰表ニ歸シケ
 レバ。話聖東徐々ト曰ク。然ラバ。汝必ズ他ノ時辰表ヲ求ムベ
 シ。サナクバ。我必ズ他ノ書記官ヲ求ムベシト言ハリ。
 (三) 事務ヲ辦理スル人ニ非レバ。三軍ノ將トナリガタ

凡ク職務ニ任ズル人ハ。ツノ事ヲ敬慎スベク。精細ナルベ
 ク。規則ニ從フベク。敏速ナルベク。期限ヲ守ルベキ。以上
 ノ事證ニテ明ナリ。コレニ最大最要ノ事務ヲ辦理スル人
 ハ。コレニ加フルニ。靈變ノ智アルベキヲ要ス。コレ天授ニ由
 ト雖。亦學習慣練ニ由テ生ジ得ラルベシ。コレノ靈變ノ智
 アル人ハ。速ニ事ヲ處スル當然ノ方法ヲ看得テ。猶豫セズ
 レテ。コレヲ行フ。功績ヲ奏スルコトナリ。就中三軍ノ將帥タ
 ルモノハ。コレノ才性ナカルベカラズ。抑モ大將タルモノハ。
 剛勇ノ歩卒ト事務ヲ辦理スル人トヲ兼合テ一人トナス
 ベキナリ。詳ニコレヲ言ハ。三軍ノ將ハ。靈變ノ智アルベク。
 人ヲ知ル。明アルベシ。又三軍ノ大衆ヲ統理スルノ才アリ
 テ。コレが爲ニ食糧衣服ヲ具ヘ。ツノ他軍中必需ノ什物ニ

* Napoleon.

缺乏ナカラシムベシ。コノ材器ヲ具ヘタルモノハ。拿破崙
究林登ナリ。コノ二大豪傑コソ。事務ヲ辦理スル第一等ノ
人ト云ベケレ。

(五) 拿破崙軍中ニ在リ細務ノ辦理セシ事

拿破崙靈變ノ智アリテ。又精細ニ心ヲ百事ニ用ヒ。遠大ノ
見アリテ。又急速ニ煩務ヲ治ム。人倫ノ鑒アリテ。善ク材能
ノ士ヲ拔擢スト。雖レ重大ノ事ニ至リテハ。多ク他人ニ委
セズシテ。自ラ辦理セラレシナリ。拿破崙ノ行實ハ。大ホレフシ
コルレスボンデンスト云ルソノ生平ノ簡牘文移ヲ集タル書ニ。於
テ見ルベシ。就中第十五冊ノ中ニ載タル拿破崙意勞戰捷
ノ後。波蘭ノフラインクンステイントイヘル離宮ニ在テ作ラレシ文
書ニ於テ。最ヒ明ニ知ラレタリ。

法蘭西ノ軍衆波蘭ニ在シ時。パスサルダノ川ニ浴テ陣シケレ
バ。前ニハ俄羅斯ノ兵アリ。右ニハ奧士地利ノ兵アリ。後ニ
ハ新ニ征服セシ普魯社ノ軍アリ。カク敵兵ニ圍繞セラレ
シカドモ。隔遠ナル法國ト文書往來ノ道。暫モ絶ザリキコ
レ。拿破崙始ヨリ深クコノ心ヲ用ヒ。豫メヨクコノ備ヲ
爲セシニ由テ。久キ間一回ノ驛信ヲモ失ヒ錯ザリシナリ。
或ハ三軍ヲ進退シ。或ハ法國士班意太利日耳曼ヨリ援兵
ヲ召シ。或ハ水道ヲ通シ。道路ヲ平坦ニシ。波蘭俄羅斯ノ産
物ヲ輸入スルニ便ナラシム。コレ等ノ事ヲ首トシテ。細務
末節ニ至ルマデ。皆子細ニ意ヲ注ギ。自ラコレヲ辦理セラ
レタリ。サレバ命令ヲ下シテ。馬ヲ得ベキノ地ヲ指示セシ
コアリ。鞍ヲ均ク給スルコトヲ調理セシコアリ。歩兵ノ爲ニ

種^種鞋^鞋ヲ備ル^ルト^命ゼシ^テアリ^三軍ノ用^ルル^餉包^{ビス}キ^{ツト}一^餉包
火^火酒^酒ノ數^ヲ逐^一ニ^記載^シテ^營寨^ニ送^ラシ^メリ^テアリ^一
カクノ如ク事務紛繁ナル間ニ^巴理^ニ書^ヲ與^ヘ學校脩造
ノ事ヲ指示シ^國人^教養^ノ制^度ヲ^圖謀^シ日^録ニ^著スト^コ
口^ノ諭^旨ノ^條目^ヲ檢^校シ^トイ^レリ^一宮^殿ノ^宮殿^ノ制^ヲ
更^造ス^ルト^ノ教^令ヲ^頒布^シ與^ヘマ^デレ^イシ^ノ寺^觀更^築ノ^規
制^ヲ工^師ニ^授ケ^巴理^新聞^紙ノ^中ニ^諧諷^刺譏^ノ語^ヲ加^ヘ
グ^ランド^ブロー^ペラ^大戲^ノ争^ヲ止^メン^ガ爲^ニコ^レヲ^勸解^シ又^突厥^ノ
ノ^サル^タン^此ニ^帝ト^及ビ^波斯^ノシ^ヤ云^ニ王^トニ^文書^ヲ通
ス^蓋シ^拿波^嵩フ^ノ身^ハフ^イン^ケン^ステ^イン^ニ居^ト雖^凡ソ^ノ心^ハ
巴^理歐^羅巴^地球^上百^處ニ^出來^シ萬^事ニ^勤勞^セラ^レシ^ナ
リ^一

拿^波嵩^内將^官ニ^書ヲ^贈リ^嚮ニ^内ニ^送リ^若下^ノマ^スケ^ツト
鳥^鎗候^ナク^領取^セシ^ヤヲ^問ヒ^又フ^リシ^スガ^ト云^シ惹^洛墨^ニ
書^ヲ寄^セ外^衣裏^衣鞋^武冠^軍器^ヲウ^ルテ^ンベ^ルグ^ノ步^卒ニ^分給
ス^ベキ^トヲ^指示^セリ^又甘^巴薩^禮ヲ^促シ^軍中^ニ一^倍ノ^穀
物^ヲ急^ニ送^レト^命ズ^ツノ^書ニ^設使^トイ^ヘル^字雖^然ト^イ
ヘル^字ハ^目今^用ベ^キ時^ニ非^スタ^バ神^速ニ^ユノ^事ヲ^辨ズ
ベ^シト^ゴ言^レケ^ル其^後達^路ニ^告テ^三軍^裏衣^ヲ要^スル^ニ
未^ダ手^ニ到^ラズ^ト言^ヒ馬^士設^納ニ^書ヲ^與ヘ^テ汝^ビス^キツ^ト
麵^包ノ^麵包^ノ備^辦ノ^ナホ^未ダ^做シ^ラザ^ルヤ^否ヤ^予
ニ^報ゼ^ヨト^言ヒ^白爾^額丟^克ガ^ト云^ニ書^ヲ贈^リテ^曰ク^士卒^ノ
刃^劍ノ^乏ヲ^歎訴^セリ^一官^ヲポ^ーセン^ニ遣^リコ^レヲ^買シ^ム

* Duke of Wellington.

ベシ。又兜鑿ニ事ヲ欠タリ。エブリグニ於テコレヲ作ラシム
 ヲシト言ヒ。又人タルモノ。何事ニテモ。睡眠ニ由テ成就ス
 ベカラズト言タリ。拿破崙書問ハ兵馬ヲ督閱スルトニ從
 事シ。時トシテハ一日ノ中三十リグ法國一リグハ英ノ或
 ハ四十リグノ路ヲ馬ニ乘リテ巡行セリ。又兵ヲ訓練シ。或
 ハ謁見スル者ヲ接納シ。或ハ國政ヲ料理スルトニ日間ヲ
 送ル。故ニ餘ルモノハ夜ノミナリサレバ夜深ニ及ブマデ
 經費冊ヲ検査シ。文書ヲ口授シ。凡千百ノ事務ヲ區處シ。細
 大漏サズ。一モ息忽ニスルナカリキ。法國帝政ノ大機關
 悉ク拿破崙ノ頭腦ヨリゾ動キ出シタリケル。

○○ 空林登○ 詳密ニ事務ヲ辦理セシ事

空林登マ々拿破崙ニ似テ事務ヲ辦理スル第一等ノ人ト

稱スベシ。始シユポール加比ニトナリシガ久シクシテ昇

進セザルガ故ニ軍官ヲ止ント欲シ。愛蘭ノ副王ナリシ甘

伯田ニ稟告シ。戸部ノ一官ニ用ラレシコヲ求ム。コノ時空

林登モシソノ志ノ如ク轉任セバ。必ス後ニハ戸部ノ頭人

トナリ。第一等ノ能吏トナルベシ。サラスハ第一等ノ商賈

或ハ第一等ノ工人トナランコト疑ナシ。然ニソノ稟告ノ情

聽レズシテ。軍官ヲ去ガリシガ。後來英國ノ元帥トナリテ

大名ヲ宇宙ニ揚タリ。

空林登始テ白耳義荷蘭ニ於テ。約克ノ丟克公爵ニ從ヒ

敗北ノ中ニ在テ。カヲ戰鬪ニ盡シケルガ。コレニ由テ將帥

ノ其人ニ非ズシテ。細務ノ治辦セザルハ軍衆ノ風俗ヲ壞

ルニ足ルコト悟レリ。十年ノ後。印度ニ在テ。參將トナリシ

ガッノ勤勉ニシテ倦ヲナク。微細ノ事ニ至ルマデ心ヲ用
 テ辦理シ又善ク士卒ヲ教習セルニ由テソノ軍隊品行
 正キ訓練ノ備ル規矩ノ整ヘルヲ實ニ他軍ノ表樣トナリ。
 上官ニ稱譽セラレ幾何モナク。彌索爾ノゴブスルガ巡撫ト云
 ニ任ゼラル。麻拉答ト戦争ノ事起ルニ及テ將帥ノ任ヲ受
 ケ。阿西ノ戦ニ英兵一千五百人土兵五千入ヲ率井テ麻拉
 答砲兵二萬人騎兵三萬人ヲ擊敗レリ。時ニ三十四歳ナリ
 キカクノ如キ美キ大捷ヲ得タレ。コレニ由テ驕矜ノ意
 生ズシテソノ清静ハ心少クモ攬ルハナク。又毫毛暴
 慢ノ氣顯ハレズシテソノ誠實ノ行平日ニ易ガリケリ。
 ソノ後英兵セリガバタムヲ取タル後一ノ要地ヲ任ヲ受シカ
 バ。空林登已ニ屬スル隊伍ノ中ニ嚴正ナル法度ヲ立テ分

毫毛放縱ナラシメザラント欲ス然ニ軍衆戰捷ニ矜リ狂
 躁不法ノ事ヲ爲ケレバ。空林登ソノ槍劫スルモノヲ繼刑
 ニ行ス。コノ事嚴酷ニ失スルガ如クナレドモコレニ因テ
 三軍命令ヲ畏レ後來罪ヲ犯スモノナケトバ却テ多ノ人
 命ヲ救ヘルナリケリ。コレニ次テ市場ノ廢スルモノヲ建
 立シ貨物ヲ充備スル爲ノ源ヲ開キタリ。ゼ子ラルガ將軍ト云
 哈爾利斯書ヲ總督ニ送リテコレヲ稱賛スソノ大要ニ云
 空林登立ルトコロノ軍法完全ヲ極メソノ軍需ノ物ヲ備
 給スルヲ智謀アリテ善ク練熟セリ。市ヲ開キテ稅ヲ納メ
 不。衆人ニ倚信セラレテ商賈多クコレニ歸セリト言リ。空
 林登凡カクノ如キ事ヲ處辦スル周密ニ心ヲ用ヒ曲折ヲ
 盡シ詳細ヲ極ルヲ實ニソノ所長ニシテ印度ニアリテ間

コレヲ以テ特ニ顯ル。就中尤トモ非常ナル事ハ、ウエリト空林登一隊ノ兵ヲ率テ、トームズト云ル河ヲ渡ル時、書ヲ作り、ポル勞爾德古雷武ニ贈リケル。ソノ書中ニ、實用ノ教訓トナルヲ充滿セリ。抑モコノ時、河ノ對岸ニハ、トニキトニキノ軍、遙ニ英兵ヨリ勝タルモノ。陣ヲ張り居リ、緊要ノ事件、ソノ心ニ逼リ至ル。タゞ千數ノミナラス、然ルニ暫時ノ間、目前ノ要務ヨリ身ヲ脱シ、コレト全ク異ナル事ニ、心思ヲ盡シ、コレヲ幹辦スルハ、真ニ他人ノ及ベカラザルヲナリ。

ウエリト空林登既ニ大名ヲ負テ英國ニ歸リシガ、幾何モナク、又重任ヲ受ケ、一千八百八年、文化五年、ポルトガル葡萄牙ヲ救ハンガ爲ニ、一萬ノ兵ヲ率井、コレニ向ヒ、二度ノ戰ニ捷テ、シントラシントラノ約ヲ定ム。ポルトガル葡萄牙ニ發向スル兵、モモ、ポルトガル葡萄牙ノ大將ノ死スルニ及テ、再ビポルトガル葡萄牙ニ發向スル兵

馬ノ任ヲ以テ、コレニ寄セラシ、ウエリト空林登ノ軍、敵ニ比スレバ、甚ダ少シ。一千八百九年、文化六年、ヨリ一千八百十三年、文化十年ニ至ルマデ、ソノ率ル兵、三萬人ヨリ多クアラズレテ、敵兵ノコレニ抗スルモノハ、時トレテ三十五萬ノ多ニ至リ、殊ニソノ御首ハ、皆拿波崙ノ選拔スル良將ニシテ、ソノ兵マダ久シク戰鬪ニ慣ルモノナリ。然ルニウエリト空林登何ニシテ、遂ニ能クコレニ勝シヤ。蓋シソノ聴識ニ由テ、忽チ悟テ思ラク、士班ノ將帥、戰フゴトニ必ズ敗ルレバ、我コレニ異ル處法ヲ用サルベカラス。又オモヘラク、我トホ多クフランス法蘭西ニ抵抗スベキ精兵ヲ得ザレバ、機會アリト雖モ、コレニ策ジテ必勝ヲ得ベカラズト。コレニ由テ、一千八百九年、文化六年、ウエリト空林登且ノ戰アリシ後、フランス法國精銳ノ兵ニ圍繞セラレシ故、ウエリト空林登且

ハ葡萄牙ノ兵ヲ英ノ軍官ニ屬シ英兵ト共ニ訓練セント
 思ヒ且ハ交戦ヲ避テ敗績ヲ免レンガ爲ニ葡萄牙ニ退キ
 タリシカノミナラス空林登オモヘラク法國ノ兵ハ戰勝
 ノ事ナケレバ保チ居ルヲ能ハズ故ニ我今退テ兵ヲ治メ
 ヲ用ベキ時ニ至ラバ敵ノ軍政恰モ壞スベシシカルト
 キニカヲ盡シテ彼ヲ撃ベシト美シクモ謀リシナリ
 空林登ペニシユラ半寫ト譯スコ指シテ言ハ士班ノ戰ニ於テ
 不朽ノ功名ヲ成シガッノ卓犖ノ才ヲ以テ無數ノ方畧ヲ
 畫シ凱勝ノ基ヲ置シハッノ簡牘ヲ讀ニ非レバ深クコ
 レヲ重スルヲ知ザルベシ抑モコノ時ニ當リ英國ノ政府
 ハ懦弱欺偽姦詐ナルヲ以テ大將ノ外ニ在モノ掣肘矛盾
 セラルト多ク又葡萄牙ノ人ハ怯弱浮華ニシテ自ラ私

スルヲ務ムルニ由リ困苦拂逆ノ事起ルト少カラズ蓋
 シ空林登ノ如キ大難事ニ試ミラルモノ古ヨリ未ダ有
 ザルベシ論者オモヘラクペニシユラ五年ノ戰ハ空林登一
 人ノ堅志定カニ由テ維持シツノ自己ニ倚賴スルニ由リ
 テ支柱シ得タリト云リサレバコノ時獨リ拿破崙ノ良將
 勇卒ト共ニ戰ノミニアラズ士班葡萄牙ノ執政官ノ失計
 ヲ止メン爲ニ屢口舌ノ戰ヒヲモ爲ヒリ又士卒ノ衣糧匱
 乏シテコレヲ得ルガ爲ニ多少ノ艱苦ヲ忍ビシテアリ又
 タラベラノ戰ニ敵ト交鋒セシ時ニ士班ノ兵奔走シテ英國
 ノ輜重ヲ襲ヒ搶奪ヲ爲シトアリカクノ如キ無禮無義ノ
 舉動ヲ以テ盟邦ヨリ犯レシカドモ非常ノ忍耐ヲ以テ已
 ニ克チ怒ヲ懲レテコレヲ含容セリ空林登士卒ノ兵糧英

國ヨリ得ベカフザルヲ知ガ故ニ自己ノ處置ニ由テヨ
 レヲ養フベシト思ヒ始テ自ラ米商ノ事務ヲ取リ地中海
 亞墨利加ノ穀物ヲ多ク致シ倉庫ニ充テソノ餘ヲ葡萄牙
 一賣リコレ等ノ事ヲ理スル獨リ綱領ヲ綜ルノミナラス
 條目ニ至ルマデ子細ニ意ヲ用ヒ一事ト雖モアヘテ簡忽
 ニスルヲナシ歩兵ノ鞋管中ノ鍋釜麵包糧草ニ至ルマテ
 皆自ラ指揮ス蓋シカクノ如ク百事ニ着意シテ細大漏ス
 ヲナシソノ絶大ノ功業ヲ立ルヲ宜ナルカト空林登招募
 ヒシ生疎ナル兵ヲ教練シ後ニハ歐羅巴第一ノ精兵トナ
 レリ自ラ曰ク我コノ兵ト共ニ何ノ地方ニモ至ルベク何
 事ニテモ爲得ベシトイヘリ
 上ニ既ニ空林登目前ノ要務ヨリ身ヲ拔テ暫時全ク別ナ

ル事ニ心ヲ用ヒ詳細ニ處辦スル一種卓越ノオアルヲ
 言タリサレバ又那比爾曰ク空林登サラマンカノ戰ノ準備ヲ
 爲シ時借銀ニ依頼スルノ虚浮ナルヲ論ジテ英國ノ相
 臣ヲ曉セリサントリストバルノ戰場ニ在シ時葡萄牙銀鋪ヲ立
 シト企ダツルノ謬見ヲ指陳セリボルグスノ營ニ在シ時
 方加爾ノ錢糧ノ説ヲ破リ及ビ寺觀ノ産業ヲ賣シト欲ス
 ル失計ヲ露ハセリ以上ノ情事ニ於テ空林登明白詳細ヲ
 極タルヲ恰モ三軍ノ規模謀畧ニ於ルガ如シト云リ
 (七) 空林登正直ニシテ借財ヲ懼ル事
 空林登事務ヲ辦理スルノオアルノミナラス其他行狀ノ
 最モ顯ハルモノハ正直寛厚ナリ法國ノ大將瑣爾的ハ
 士班ヨリ重價ノ圖畫數多ヲ奪ヒ歸リシガ空林登ハ敵地

ニ入ト雖凡過ルトコロニ於テハ費用ヲ償ヒ一錢ト雖
 凡他人ノ産業ヲ攘ミ取リテハ士班ノ軍四萬人ト共ニ
 法國ノ境ニ入リシ時士班ノ兵貨物ヲ搶奪セント欲セリ
 林登ツノ軍官ヲ呵責ストイヘバツノ言ヲ聽ザリケレバ
 悉ク士班ノ軍ニ命ジツノ國ニ返ラシメタリ
 禮義ヲ失ハザル敵國ノ民コレヲ信ズルニ至ルサレバ
 法國ニアル時ツノ農民貨物ヲ携ヘツノ郷土ノ難ヲ逃レ
 英ノ軍寨ニ來テコレガ保護ヲ受ンテ請ヒノアリコノ
 時林登書ヲ作り英國ノ相臣ニ寄テ曰ク我輩多ク金錢
 ヲ借り未ダコレヲ償フ能ハザルニ由テ門ヲ出テ債主ノ
 顔ニ對スルト能ハスト云リ毛列爾コノ事ヲ贊美シテ曰ク
 林登ノ功業多シト雖凡コノ書牘ノ言ヨリ大ナルモノ

ナクマ々尊ヒノレシト三十年ノ間兵馬ノ際ニ大
 軍ノ長トナリ戰捷ノ功ヲ顯ハセル鐵心石腸ノ人ナルニ
 借債ヲ懼ルルカク人如シツノ正直ナル心ヲ知ニ足リ
 抑モ古ヨリ他國ヲ襲ヒ凱歌ヲ奏スル帝王將帥ノ中ニコ
 ノ尊ブベキ懼心スルモノ有ヤ否ヤ吾思フニ史冊上ニコ
 レニ似タル正直誠樸ナル言行アラガルベシト云リ蓋シ
 密林登他人ヨリ金錢ノ借タルモノヲ約ノ如クニコレヲ
 償フトテ最善最貴ノ事ト思リコノ心ヲ推ニタトヒ何ナ
 ル大事業ナリトモ人ノ一錢ヲ損シテ成シ得ルトナラバ
 必ズコレヲ舍テ爲ザルベキナリ

(天) 端正信實ノ貴ブベキ事

古語ニ端正信實ハ最善ノ處法ナリトイヘリ實ニコノ言

ノ如ク。人生日用ノ間。端正信實ハ。萬事ノ利ノ由テ生マレ
 トコロナリ。休彌爾列爾ノ父ノ兄弟。嘗テ彌氏ヲ勸戒シテ
 曰ク。凡ソ汝何物ヲ賣ニモ少シ餘分ニ與フベシ。料量ハ善
 シ。積上テ溢ル。程ニナスベシ。カク爲ストモ。後ニ至リテ
 綜算スレバ。決シテ損失ニハナラザルモノナリトイハリ。
 近ゴロ有名ノ釀酒家アリシガ。ソノ家ヲ興シ。産業ヲ大ニ
 セシメ。ハ。多ク麥芽ヲ用ヒテ惜ザリシニ由リ。桶ノ處ニ往
 キ。ソノ味ヲ試シテ曰ク。未ダ旨カラズ。更ニ麥芽ヲ加ヘヨ
 トテ。僕人ニ命ゼリ。カクノ如ク釀酒家已ノ品行ヲソノ麥
 酒ニ入タレバ。果シテ大ニ聲名ヲ得テ。遍ク英國印度ソノ
 他屬邦ニ賞セラル。ニ至リ。○言行ノ誠實廉直ナルハ。凡
 ソ事務ニ任ズルモノ。基礎ナリ。就中商賈及工人工ノ誠

實廉直ニ於ルハ。兵士ノ氣節ニ於ルガ如ク。教徒ノ慈悲ニ
 於ルガ如ク。須臾モ離ルベカラザルモノナリ。蓋シ何ノル
 卑賤ナル職業ナリトモ。品行ノ正シキヲ習練スルタメ
 ハ。目的ナルベシ。休彌爾列爾自ラソノ師トナシタル石工
 ノ事ヲ評シテ曰ク。ソノ置トコロノ一石コトニソノ本心
 ニ。是ト許セルモノヲソノ中ニ藏セリトイヘリ。サレバ真
 正ノ工人ハ。自ラソノ工事ヲ十分ニ心ヲ盡シ。堅固ニコレ
 ヲ作レテ。決シテ草率ニセザルトニ誇レリ。高尚ナル色辨
 者ハ。ソノ承當シタル事件ヲ。正經ニ成シ完スルヲ以テ
 務トセリ。貨物ヲ製造スルモ。正直ナル人ハ。ソノ出ストコ
 ロノ品物完實ナルニ由テ。特ニソノ聲價ヲ得ルノミニア
 ラズ。亦必ズ贏利ヲ得ルヲナリ。商人ハ。品物ヲ賣ニ正經ニ

レテ詐偽ナケレバ。名利トモニ弁テ得ラルベシ。巴倫道バロンド印
 名ノ有英人ノ端正真實ナルハ。英國利達昌盛ノ根源ナル
 一ヲ論ジテ。イヘラク。我輩或ハ欺詐奸巧ニ由リ。或ハ理ニ
 違ヒ分ヲ犯。ニ由テ。一時ハ利運ヲ得。アアリ。然レモ久シク
 繼續スベカラス。蓋シ商賈工人品物ノ精良ナルモノヲ出
 シ。邦國ノ體面ヲ存スル。ハ。特ニ剛勇敏捷ノミニテハ得
 ベカラス。又ソノ聰明ソノ儉節ノミニテハ得ベカラス。コ
 レ首トシテ。端正真實ナルニ由テ得ラル。ハ。一ナリ。サレバ
 英國及ビ他國ニ於テ。商賈工人モレコノ徳ヲ失フトキハ。
 交易ノ道。忽チ衰運ニ赴オモキ。ソノ船舶。各埠各港ヨリ逐ヒ
 返サレ。今日洋海ヲ蔽フテ。人造ノ貨物ヲ運出シ。天然ノ産
 物。交易スルモノ。速ニ滅失シテ見エザルニ至ルベシ。

五 商賈ノ端正信實ナルベキ事

貿易賣買ノ事ハ。其他ノ職務ニ比スレバ。最モ人ノ品行ヲ
 試ムルモノナリ。端正ナルト。邪曲ナルト。公平ナルト。自ラ
 私スルト。誠實ナルト。偽詐ナルトハ。コレニ由テ。明白ニ呈
 露セリ。故ニ商賈ノ端正公平誠實ニシテ。體面ヲ存スルモ
 ハ。ハ。兵士ノ危難ハ中ニアリテ。剛勇ヲ顯ハスモノニ比ス
 ベシ。カクノ如キ人ハ。必ズ他人ニ信任セラル。一ナリ。抑
 モ富商大賈。或ハ銀舗ニテ。毎日許多ノ金錢貨財ヲ。店人經
 紀入書辦等ノ。僅ニ衣食ヲ營ル如キモノニ托スルニコレ
 ヲ。侵盜欺騙シテ信義ヲ破ルモノハ。甚ダ少シ。コレヲ觀ル
 トキハ。人ノ品行。端正真實ナル。ハ。入性ハ最モ常ナルモ
 ハ。ハ。最モ尊グベキモノナリ。又巳ノ使役スル人ニ信任

スルガ如ク。商賈自他互ニ相信任スルノ誓約ヨリモ堅ク。今世風俗トナリ。尋常ノ事ニ思ヘドモ。モシ稀ニ有リナラバ。必ズ大ニ感スベキナリ。上帝道學士查爾馬士曰。人ノ品行。ヨク他人ヲシテ倚信セシムルコト。驚クベシ。商賈徃々。許多ノ錢財ヲ。半地球ノ遠ニ居ル代辦者ニ托セリ。或ハ。ノ托スルトコロノ人ノ面ヲ識ズ。特ニ他人ノ薦譽ニ由リテ。コレヲ信スルコトナリ。カクノ如ク忠信ヲ以テ互ニ相交ルハ。誠ニ嘉スベキ行ト云ベシ。

③ 正經ナラザルノ利ハ。受用スルコト能ハズ

英國ノ人民。一般ニ信實ニシテ偽ハラズ。各貴ベキ品行ヲ。ツノ職分ニ顯ハスト雖。マタ自ラ私スルノ心ヨリ。欺詐姦狡ノ事ヲ爲シ。正經ナラザル利ヲ得ンコトヲ謀ルモノアリ。サレバ。賣買スル人。或ハ假物ヲ雜ヘ。布匹ヲ織ル人。他物ヲ以テ羊毛棉花ニ代ヘ。器具ヲ製スル人。或ハ鑄鐵ヲ以テ。鋼ニ代ヘ。或ハ目ナキ針ヲ賣リ。ツノ他種各ノ偽物ヲ造リ。人目ヲ騙過スルモノアリ。然レカクハ。如キハ。爲テ獲タルトハ。ハ利ハ決シテ受用スルコト能ハズ。財貨ヲ換ガタキ。貴重ノ物ヲ保存スルコト能ハズ。所謂貴重ノ物ハ。即チ和平。安靜ナル心ナリ。蓋シ人ツノ心ノ和平。安靜ナラシムルガ爲ニ。外物ノ助ヲ要スルコトナルニ。モシコノ心ヲ失ナバ。財貨アリトモ。何ノ益ヲカナスベキ。教大長拉的馬嘗テ利器匪ヨリ。僅ニ一邊士ノ價アル小刀ヲ。二邊士ニテ買タル時。言ケルハ。コノ無賴漢。我ヲ欺クノミナラス。彼自ラツノ自知ハ。良心ヲ欺クト云リ。抑モ欺騙強迫等ニ由テ得タル金錢ハ。

良心ヲ欺クト云リ。抑モ欺騙強迫等ニ由テ得タル金錢ハ。

水泡ノ如ク十分ニ澎漲スレバ忽ニ破碎スベシ或ハ幸ニ
贏利ヲ得テ一生ヲ全ストモ來生ノ罪責追ルベカラサレ
バ幸福トハイフベカラザルナリ

③品行ハ一種ノ財寶ナリ

端正信實ナル人ハ詐謀詭計ヲ行フ人ノ如クニ急速ニ富
ヲ致スト能ハズ然レモノ發達亨通スルヲ真正ニシテ且
ツ堅固ナリ故ニ人或ハ一時失敗困蹙スルトモ端正信實
ナル品行ヲ壞ルコトナカレ寧盡ク身外百物ヲ失フトモ一
己ノ品行ヲ守リ全クセヨ蓋シ品行ハ端正信實ナル一
種ノ財寶ニシテ金銀ヨリモ重シ故ニ人苟モ毅然トシテ
コレヲ守リ一生ノ旅程ヲ行ハ福運ノ至ルコトハ必ス疑ア
ルベカラズ窩圖窩士ノ詩ニ曰ク

David Barclay

人ノ常ニ信義ヲ守リ他人ニ委任セララルモノハ身ヲ
降シテ世間ノ聲名財利ヲ求ムルコトナシ然レドモ聲名財
利時雨ハ降ルガ如ク必スツハ人ノ頭上ニ集リ落ルコ
トナリ

④大關罷克禮ノ事

商賈ヲ業トシテ高尚ノ心志アリ端正信實ノ品行アルモ
ノ表樣トナサンガ爲ニ大關罷克禮ノ生平ヲ略述スベ
シ即チ有名ノ書「アポロジャイ」フラアゼクエーカス」ヲ著ハセル羅伯
罷克禮ノ孫ナリ多年ノ間「チープライド」ニ於テ大屋ヲ有チ亞
米利加人ト互市ヲ做コラ務シガ偶英國トコノ新州府ト
交戦起リ罷克禮ハ沙伯ノ持論ノ如ク深クコノ戦ヲ作ス
コトヲ惡ミタレバ全ク賣買ノ事ヲ輟タリ罷克禮商人タリ

レ時。才能。智識。信實。勢力。アルヲ以テ。卓然トシテ。衆ニ顯レ。商人ヲ止タル後ハ。廣ク慈惠ヲ施シ。國民ニ忠愛ナルヲ以テ。巍然トシテ。獨リ高ク。ソノ端正信實ナルヲ。他人ノ寶鑑トナレリ。一言口ヨリ出レバ。契約ノ如ク。後ニ至リ決シテ。コレニ違フナシ。亦良善ノ教徒。亦真正ノ君子ナリ。サレバ。コノ時英國ノ相臣。許多ノ事件ノ決レガタキモノハ。ソノ勸諭ヲ望ミ求ケリ。嘗テ百姓議院ニ於テ。亞米利加ノ事ヲ議論セシガ。大ニ勞爾德挪士ニ賞贊セラレ。他人ノ說ニ超過セリトイハレケリ。罷克禮バクレイノ住スル售爾單斯セルズン的ニ近トコロニ。一ノ工事院ヲ創築シテ。貧民ノ性情善者ノ安樂。及ビ自主ノ源トナサシメタリ。マタ牙買加ジャマイカニ一萬金ニ値ル産業ドリック。已ガ所有トナリケレバ。忽チコノ地ニ屬スル黒奴

ヲ悉ク解免シ。自由ヲ得セシメシ。アリ。罷克禮ハ自ラ己ノ遺書ヲ行フ人トイフベシ。ソノ平生積貯セル大財ヲ。生時ニソノ親戚ニ分遺シテ。各ソノ職業ヲ勉メタラシメタレバ。死セザル内ニコレ等ノ親族ノ富商大賈トナルヲ見ルニ及ビタリ。現今有名ノ商賈ガルテ。一氏ハンバレイ氏。勃古斯敦氏ノ如キ。皆昔ノ職業ヲ始タルトキ。罷克禮ノ幫助ノ恩ヲ受ケ。勸戒ノ益ヲ得タリト感シアヘリ。誠ニカクノ如キ人ハ。英國ノ高賈ノ爲ニ。端正信實ノ表アホ樣ヲ立ルモノト云ベシ。

新編

三

斯邁爾斯自助論第九編

Vertical columns of faint Chinese text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



010190528265

98-13745

